

# 莫里哀喜剧六种



[莫里哀喜剧六种\\_下载链接1](#)

著者:[法]莫里哀

出版者:上海译文出版社

出版时间:2008-6

装帧:平装

isbn:9787532744848

本书为莫里哀代表剧作集，收有《太太学堂》、《逼婚》、《达尔杜弗或者骗子》、《吝啬鬼》、《贵人迷》、《司卡班的诡计》六部剧作。《太太学堂》讲述拥护夫权的阿尔诺耳弗从乡下买来一个四岁姑娘，关在修道院里十三年，按他的方针给自己制造理想太太。莫里哀的性格喜剧由此开始，近代的社会问题剧也由此发端。《达尔杜弗或者骗子》塑造了达尔杜弗这个典型的伪君子形象，讽刺了伪信士和溺信受害的上层资产阶级家庭。《吝啬鬼》淋漓尽致地表现了资产者阿尔巴贡的丑态，使其成为吝啬鬼、财迷、守财奴的代名词。其他几部剧作也创造出生动的人物形象，从不同角度反映了当时的社会形态。

作者介绍:

目录: 太太学堂  
逼婚  
达尔杜弗或者骗子  
吝啬鬼  
贵人迷  
司卡班的诡计  
· · · · · (收起)

[莫里哀喜剧六种\\_下载链接1](#)

标签

戏剧

莫里哀

法国

法国文学

外国文学

李健吾

文学

上海译文出版社

## 评论

这翻译翻得太有才了，翻得很有中国特色啊！森森地觉得只有乡土气息的翻译才翻得出这笑点，装逼文艺系翻译就翻不出来啦！

莫里哀让一切自以为是的「严肃」和「较真」都无地自容。大概只有自以为是者如卢梭那样的才能对抗这种反讽。

这些剧本，舞台效果一定更胜文学效果。

通俗来讲，莫里哀的《太太学堂》就是从头到尾想尽办法不当“王八”，最终还是当了“王八”，被戴绿帽子的故事。莫里哀的厉害之处在于如何运用技巧不断地让主人公阿尔诺耳弗一次次“受挫”，最后把绿帽子合情合理地戴在他头上。

热热闹闹的世俗生活场景，以劝导为主而不失力道的嘲讽戏谑，各色人物俱活泼立体，happy ending是莫里哀曲线救国策略，很多笑料至今经典；李健吾先生的译笔实在太鲜活伶俐泼辣，忍俊不禁。

不喜欢这个译文……|47-52/100  
可怕的三一律，连看五个父亲逼孩子晚上就结婚最后反转的戏，恐婚小心灵又蒙上一层阴影。想改编现实主义版贵人迷，讲某些白富美用钱看戏追明星的故事，微笑脸。

《贵人迷》是高潮，然而六篇已看出固定套路。

才读了《太太学堂》和《逼婚》李健吾的翻译非常非常非常的棒！莫里哀戏剧的力道，一半得益于这么行云流水的翻译。“光源氏养成计划”是父权社会理想婚姻模式的极端。从《源氏物语》到《太太学堂》、《歌剧魅影》，讨论的都是这一档子事儿。掰开了

看，两方都是值得悲悯的（否则也不会有那么多人说《魅影》里的小姑娘有碧池的嫌疑）。同样的故事我也写过，但真不知道该如何给它一个结局……

-----  
莫里哀这家伙真贫……

-----  
看一两篇还好，看多了就觉得有点雷同。我觉得大团圆的结尾在哪里都是被普遍接受的。

-----  
《达尔杜弗》真是神话剧般的结尾。《吝啬鬼》很有趣

-----  
挺让人敬佩的……

-----  
其实最喜欢的是《逼婚》，好热闹啊~O(∩\_∩)O~！每一篇的结局都会恰到好处地整到那个想整别的人~~好故事！

-----  
前两个好看得一塌糊涂，后来的就像前两个的抄袭品那样…

-----  
外文老师给了我低分o(╯╰╯o#)

-----  
太过经典款的，于我的口味来说，太圆了些吧。不过这个男人对于婚恋人心倒是懂得的，尤其是对女人，这倒是意外。

-----  
可与万新译本对照。

-----

家里有个老的版本，小时候反复看

真是俏皮有趣

伪君子有别于其他几篇，严肃沉重。其中关于伪善的剖析没有只局限于言语的欺骗，而要连自己都骗，每一件事都要打出替天行道的大旗，来平息自己良心的不安，本想行的善事却又有谁说的清是不是恶事呢？在此之下，夫人的自我牺牲也显得扑朔迷离。另外，专制与集权的可怕也暴露无疑，可以一句话将达米继承权剥夺，又可以一句话将达尔杜弗惩治，若非要如此，愿权力永留于明君之手，这能实现吗？

必考

[莫里哀喜剧六种\\_下载链接1\\_](#)

## 书评

一女二男。阿尔诺尔夫知情却难言，观众知情故可笑。关于阿涅斯的戏都在暗场，再由奥拉斯之口说出，因为其不知情，很大程度地放大喜剧性。展现了阿尔诺尔夫与奥拉斯之间的冲突。计谋你来我往，相互碰撞。在攻击、倒霉、无伤害之间摇曳。最后，父亲上场，似乎是阿尔诺尔夫胜利，...

莫里哀之喜剧

。人生仿佛是一出皆大欢喜的闹剧；就像是一个难以说尽的故事，里面一幅幅的城市生活的画卷，有市民，情人，小布尔乔亚，天真的姑娘……。绵绵的爱意，冷峭的嘲讽，嬉笑与谩骂，像日常生活的流水绵延不绝，悠长无尽，融化着一切激情与梦想，失望与希望；故事...

第一次读莫里哀，是在高中语文选读课本上。课文是《怪客人》的节选。印象深刻。我甚至记得课文的尾注（“选自《莫里哀喜剧六种》，李健吾译”）。阿尔巴贡，听差和大师傅的拌嘴读起来简直妙趣横生，是晚自习间隙中的上好调剂。遗憾的是，在我所在的那个重点中学的重点班里，大...

-----  
周国平大人说过，真的反面不是假，而是伪，我深以为然，从达尔丢夫到后现代，这句话可真是被印证了个透。你看吧，就那个貌似偏偏郎君心地善良纯真得连女佣人的衣领低了那么一点点都要用一方矫情的小手帕蒙住自己眼睛的达尔丢夫，却是干尽了骗人妻女劫财劫色的勾当。当然咯， ...

-----  
发现莫里哀很无厘头啊. 太太学堂太搞笑了. 2个懒惰的仆人对主人树桩同志说, 阿涅斯可想您了, 门口过个马呀, 驴呀, 骡子呀, 就以为您回来了.  
如果郭德纲懂法语, 翻译一下莫里哀的喜剧, 一定很搞!

-----  
莫里哀这个名字，无数次在别的外国文学上见到。许多作家都引过他戏里的对白。对他的作品也算是渴望至极。他名字中的哀字，可能本身没有什么特殊含义，可是在我看来总觉得有一种悲剧成分在里头。再看看这题目“莫里哀喜剧六种”。莫名的有一种震撼在里头。 从开头读起...

-----  
-----L' école des femmes (1663) 太太学堂----- 阿尔诺耳弗  
……你不但允许他相见，还耐心听他唠叨来的；不过我并不相信这些闲言闲语，我敢打赌说，这不是真的…… 阿涅丝 我的上帝，别打赌，你准输。 ...

-----  
莫里哀：“现实主义喜剧的首创者”  
喜剧成就超越古典主义悲剧，在喜剧中提出各种严肃问题，有“严肃喜剧”之称  
《伪君子》  
1达尔杜夫的人物形象（伪善）：最突出的是欺骗和伪装，贪婪，贪吃贪睡贪色，他的欺骗伪装和贪欲结合在一起成为虚伪的集大成。本质特征是阴险狡诈狠辣， ...

-----  
莫里哀是法国戏剧的奠基者，并且自己能写能演，算是身兼多艺，此书收录了六种《太太学堂》《逼婚》《达尔杜夫或者骗子》《吝啬鬼》《贵人迷》《司卡班的诡计》，算是最出色的作品都在了。  
作者的作品大多以讽刺当时的社会风气为主，特别是对布尔乔亚阶层。但如果仅理解为

讽刺当...

-----  
[莫里哀喜剧六种\\_下载链接1\\_](#)